

07.05.2023

2023年5月7日

Lord's Day Meeting

主日聚会

**¹ Unto You I lift up my eyes,
O You who dwell in the heavens.
² Behold, as the eyes of servants *look* to the hand
of their masters,
As the eyes of a maid to the hand of her mistress,
So our eyes *look* to the LORD our God,
Until He has mercy on us.**

Psalms 诗篇 123:1-2

1 坐在天上的主啊，我向祢举目！
2 看哪，仆人的眼睛怎样望主人的手，
使女的眼睛怎样望主母的手，
我们的眼睛也照样望耶和华我们的神，
直到祂怜悯我们。

Psalms 诗篇 123:1-2

**O soul, are you weary and troubled?
No light in the darkness you see?
There's light for a look at the Savior,
And life more abundant and free.**

Chorus:

**Turn your eyes upon Jesus,
Look full in His wonderful face,
And the things of earth will grow
strangely dim,
In the light of His glory and grace.**

**暗中摸索,无一线光明!
何等疲乏!何等劳形!
但一仰望基督你的王,
什么都必照耀辉煌。**

和:

**转眼仰望主耶稣,
将祂荣脸瞻仰、注目!
所有事物在祂荣耀光中,
都要次第变色成朦胧。**

HYMN 诗歌 600 (1/一)

**Through death into life everlasting
He passed, and we follow Him there;
O'er us sin no more hath dominion
For more than conqu'rors we are!**

Chorus:

**Turn your eyes upon Jesus,
Look full in His wonderful face,
And the things of earth will grow
strangely dim,
In the light of His glory and grace.**

经过死亡, 就必得生命,
祂已前去, 我们随行;
罪的权势, 今已经过去,
我们已经得胜有余。

和:

转眼仰望主耶稣,
将祂荣脸瞻仰、注目!
所有事物在祂荣耀光中,
都要次第变色成朦胧。

HYMN 诗歌 600 (2/二)

**His Word shall not fail you,
He promised;
Believe Him and all will be well;
Then go to a world that is dying,
His perfect salvation to tell!
Chorus:
Turn your eyes upon Jesus,
Look full in His wonderful face,
And the things of earth
will grow strangely dim,
In the light of His glory and grace.**

祂的应许，终不至落空，
若信靠祂，事事亨通；
所以应当坚定不灰心，
你必经历祂的救恩。
和：
转眼仰望主耶稣，
将祂荣脸瞻仰、注目！
所有事物在祂荣耀光中，
都要次第变色成朦胧。

HYMN 诗歌 600 (3/三)

**On a hill far away stood an old rugged
cross,
The emblem of suffering and shame,
And I love that old cross where the
Dearest and Best
For a world of lost sinners was slain.**

Chorus:

**So I'll cherish the old rugged cross,
Till my trophies at last I lay down;
I will cling to the old rugged cross,
And exchange it some day for a crown.**

在远山耸立着
古老的十字架，
作为羞辱、痛苦标志；
我爱这十字架，
因主离荣耀家，
来在其上替人受死。
和：
我宝贵古老的十字架，
一直到我俯伏主脚前；
我坚持古老的十字架，
等有天，我将它换冠冕。

HYMN 诗歌 543 (1/一)

**Oh, that old rugged cross, so despised
by the world,
Has a wondrous attraction for me;
For the dear Lamb of God left His glory
above,
To bear it to dark Calvary.**

Chorus:

**So I'll cherish the old rugged cross,
Till my trophies at last I lay down;
I will cling to the old rugged cross,
And exchange it some day for a crown.**

古老的十字架，
不少人很轻视，
对我却有奇妙吸力；
神圣洁的羔羊
曾降临到此世，
将它背至髑髅死地。
和：
我宝贵古老的十字架，
一直到我俯伏主脚前；
我坚持古老的十字架，
等有天，我将它换冠冕。

HYMN 诗歌 543 (2/二)

**In the old rugged cross, stained with
blood so divine,
A wondrous beauty I see;
For 'twas on that old cross Jesus
suffered and died,
To pardon and sanctify me.
Chorus:
So I'll cherish the old rugged cross,
Till my trophies at last I lay down;
I will cling to the old rugged cross,
And exchange it some day for a crown.**

古老的十字架，
染斑斑的血跡，
从我眼光何等可悦！
就在这十字架，
主受苦到至极，
为要赐我赦免、圣洁。
和：
我宝贵古老的十字架，
一直到我俯伏主脚前；
我坚持古老的十字架，
等有天，我将它换冠冕。

HYMN 诗歌 543 (3/三)

**To the old rugged cross I will ever be
true,
Its shame and reproach gladly bear;
Then He'll call me some day to my
home far away,
Where His glory forever I'll share.**

Chorus:

**So I'll cherish the old rugged cross,
Till my trophies at last I lay down;
I will cling to the old rugged cross,
And exchange it some day for a crown.**

我永远要效忠
古老的十字架，
欢喜受它所受讥诮；
有一天主要来
召我回到天家，
永远享受祂的荣耀。
和：
我宝贵古老的十字架，
一直到我俯伏主脚前；
我坚持古老的十字架，
等有天，我将它换冠冕。

HYMN 诗歌 543 (4/四)

**Here, O my Lord, I see Thee face to face;
Here faith can touch and handle things unseen;
Here would I grasp with firmer hand Thy grace,
And all my weariness upon Thee lean.**

主，在此我要与祢面对面，
在此我要用信把握不见，
在此我要更深认识恩典，
将我疲劳都息在主脚前。

HYMN 诗歌 260 (1/一)

**Here would I feed upon the Bread of God;
Here drink with Thee the royal wine of heav'n;
Here would I lay aside each earthly load;
Here taste afresh the calm of sin forgiv'n.**

在此我要吃主所赐美物，
在此我要饮主所递福杯，
在此我要忘记一切难处，
再尝一次赦罪平安滋味。

HYMN 诗歌 260 (2/二)

**I have no help but Thine; nor do I need
Another arm save Thine to lean upon;
It is enough, my Lord, enough indeed;
My strength is in Thy might, Thy might alone.**

除祢之外，我无别的帮助；
有祢赐恩，我就不求人惠；
有祢的爱，我已心满意足；
靠祢能力，我要站住地位。

HYMN 诗歌 260 (3/三)

**This is the hour of banquet and of song;
This is the heav'nly table spread for me;
Here let me feast, and, feasting, still prolong
The brief bright hour of fellowship with Thee.**

这是欢喜饮宴、唱诗时刻；
这是属天筵席为我摆设；
我要在此吃喝，并再吃喝，
享受与祢交通甜美时刻。

HYMN 诗歌 260 (4/四)

**Too soon we rise; the symbols disappear;
The feast, though not the love, is past and gone;
The bread and wine remove, but Thou art here,
Nearer than ever still our Shield and Sun.**

席撤何速，表记的物已尽！
酒饼虽无，拯救的爱未亡！
宴筵已过，祢仍在此亲近，
亲近有加，作我万有君王！

HYMN 诗歌 260 (5/5)

**Feast after feast thus comes and passes by,
Yet passing, points to the glad feast above,
Giving sweet foretastes of the festal joy,
The Lamb's great bridal-feast of bliss and love.**

上席、罢席，次次我们聚散，
如此聚散，遥指天上佳筵；
时虽未至，我们却已预尝，
他日天上羔羊婚娶喜宴。

HYMN 诗歌 260 (6/六)

**To God be the glory,
great things He hath done,
So loved He the world that
He gave us His Son,
Who yielded His life our redemption to win,
And opened the life-gate that all may go in.
Chorus:
Praise the Lord, praise the Lord,
Let the earth hear His voice;
Praise the Lord, praise the Lord,
Let the people rejoice;
Oh, come to the Father, thro' Jesus the Son,
And give Him the glory;
great things He hath done.**

荣耀归于父神，祂已作大事；
祂爱世人，甚至差遣祂儿子，
来为我们舍命，成功了救赎，
打开生命恩门，人人可进入。

和：

赞美神！赞美神！

全地都当称祝！

赞美神！赞美神！

众人都要欢呼！

哦，来就近父神，

借着祂儿子，并将荣耀归祂，

祂已作大事！

HYMN 诗歌 24 (1/一)

**Oh, perfect redemption,
the purchase of blood,
To every believer the promise of God;
The vilest offender who truly believes,
That moment from Jesus a pardon receives.**

Chorus:

**Praise the Lord, praise the Lord,
Let the earth hear His voice;
Praise the Lord, praise the Lord,
Let the people rejoice;
Oh, come to the Father, thro' Jesus the Son,
And give Him the glory;
great things He hath done.**

何等完全救赎，宝血将我买；
这是神的应许，信者可倚赖；
就是极大罪人，若真肯相信，
在他相信之时，必得赦罪恩。

和：

赞美神！赞美神！

全地都当称祝！

赞美神！赞美神！

众人都要欢呼！

哦，来就近父神，

借着祂儿子，并将荣耀归祂，

祂已作大事！

HYMN 诗歌 24 (2/二)

**Great things He hath taught us,
Great things He hath done,
And great our rejoicing
through Jesus the Son;
But purer, and higher, and greater will be
Our wonder, our transport
when Jesus we see.**

Chorus:

**Praise the Lord, praise the Lord,
Let the earth hear His voice;
Praise the Lord, praise the Lord,
Let the people rejoice;
Oh, come to the Father, thro' Jesus the Son,
And give Him the glory;
great things He hath done.**

神已晓谕大事，祂已作大事，
我们也要大乐，借着祂儿子；
但当看见主时，我们的惊喜
必要更纯、更高、更大得无比。
和：

赞美神！赞美神！
全地都当称祝！
赞美神！赞美神！
众人都要欢呼！
哦，来就近父神，
借着祂儿子，并将荣耀归祂，
祂已作大事！

HYMN 诗歌 24 (3/三)

**Praise God, from Whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heav'nly host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost!**

赞美我神，万福源头；
天下万有向祂歌讴；
天上众军和声响应；
赞美圣父、圣子、圣灵！

HYMN 诗歌 6

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 14/05/2023

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Message 信息

2 Peter 彼得后书

1:12-21

Announcements

报告

**Clementi transport service
on the Lord's Day
will commence on
14 May 2023**

**金文泰主日的
交通服务将始于
2023年5月14日**

**Announcements
报告**

2023年活动表 2023 EVENTS SCHEDULE

No.	日期 Date	活动 Event	出席者 Attendees
1	18/2 (上午 AM)	福音讲习班/交通 Gospel Workshop/Fellowship	众圣徒 All saints
2	11/3 (下午 PM)	青少年服事组的真理课程 Truth lesson for YYP serving ones	青少年/儿童服事组 YYP/Children serving ones
3	11/3 (上午 AM)	教会事奉聚会 Church Service Retreat	服事者 Serving ones
4	7/4 (Good Friday) (上午 AM)	福音聚会 Gospel Meeting	福音朋友/众圣徒 Gospel friends/all saints
5	27/5 (Saturday 星期六)	儿童郊游 Children's Outing	儿童 Children
6	3/6 (上午 AM)	青少年服事组的真理课程 Truth lesson for YYP serving ones	青少年/儿童服事组 YYP/Children serving ones

2023年活动表 2023 EVENTS SCHEDULE

No.	日期 Date	活动 Event	出席者 Attendees
7	18-21/6	青少年六月营(在新山) YYP June Camp in Johor Bahru	青少年与房角石组 YYP & Cornerstone Group
8	18-21/6	年长营(在新山) Elderly Camp in Johor Bahru	年长者 Elderly
9	9/8 (National Day) (上午 AM)	福音聚会 Gospel Meeting	福音朋友/众圣徒 Gospel friends/all saints
10	2/9 (上午 AM)	教会事奉聚会 Church Service Retreat	服事者 Serving ones
11	11月底 End Nov	年终营 Year-End Gathering	小六和青少年 P6 & YYP
12	3-6/12	教会营(在新山) Church Camp in Johor Bahru	众圣徒 All saints
13	25/12 (Christmas Day) (上午 AM)	福音聚会 Gospel Meeting	福音朋友/众圣徒 Gospel friends/all saints

Theme

主题

The Christian Living

基督徒的生活

The key to fruitful Christian living

基督徒生活多结果子的关键

⁴ Abide in Me, and I in you. As the branch cannot bear fruit of itself, unless it abides in the vine, neither can you, unless you abide in Me. ⁵ “I am the vine, you are the branches. He who abides in Me, and I in him, bears much fruit; for without Me you can do nothing.”

John

约翰福音

15:4-5

The key to fruitful Christian living

基督徒生活多结果子的关键

⁴你们要常在我里面，我也常在你们里面。枝子若不常在葡萄树上，自己就不能结果子；你们若不常在我里面，也是这样。⁵我是葡萄树，你们是枝子。常在我里面的，我也常在他里面，这人就多结果子；因为离了我，你们就不能做什么。

John
约翰福音
15:4-5

The key to fruitful Christian living 基督徒生活多结果子的关键

The Vinedresser (God) prunes & cultivates
栽培的(神)修剪和栽培



The fruit glorifies God
果子荣耀神

The branches (we) bear fruit
枝子(我们)结果子

The Vine (Jesus) is
the source of life
葡萄树(耶稣)
是生命源

**Abide is to remain,
continue to be present,
be held and kept
continually**
常在是停留, 继续存在,
持续被握住和保守

The fruit of the Spirit 圣灵所结的果子

**²²But the fruit of the Spirit is
love, joy, peace,
longsuffering, kindness, goodness,
faithfulness, ²³gentleness, self-control.**

Against such there is no law.

**²²圣灵所结的果子，就是
仁爱、喜乐、和平、
忍耐、恩慈、良善、
信实、²³温柔、节制。
这样的事没有律法禁止。**

**Galatians
加拉太书
5:22-23**

The works of the flesh 情欲的事

¹⁹Now the works of the flesh are evident, which are: adultery, fornication, uncleanness, lewdness, ²⁰idolatry, sorcery, hatred, contentions, jealousies, outbursts of wrath, selfish ambitions, dissensions, heresies, ²¹envy, murders, drunkenness, revelries, and the like;

¹⁹情欲的事都是显而易见的，就如奸淫、污秽、邪荡、²⁰拜偶像、邪术、仇恨、争竞、忌恨、恼怒、结党、纷争、异端、²¹嫉妒、醉酒、荒宴等类。

Galatians
加拉太书
5:19-21a上

Abide in Jesus Christ – feed our spirit

住在耶稣基督里—喂养我们的灵

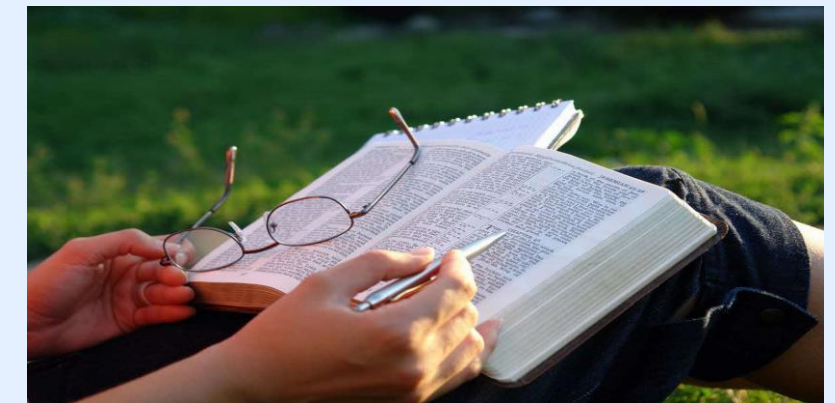
Live by the word of God 靠神的话而活

Matthew 马太福音 4:4

But He answered and said, “It is written, ‘Man shall not live by bread alone, but by every word that proceeds from the mouth of God.’”

耶稣却回答说：“经上记着说：人活着，不是单靠食物，乃是靠神口里所出的一切话。”

Application
实行



Abide in Jesus Christ – feed our spirit

住在耶稣基督里—喂养我们的灵

Cultivate the good habit of Bible-reading and prayer.

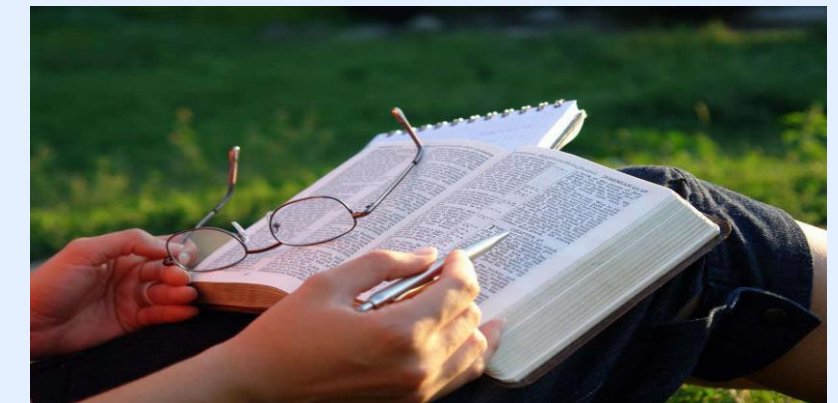
培养读经和祷告的好习惯。

Devote time daily for Bible-reading, studying, meditation and prayer.

These draw us closer to God.

每天分别时间读经，研读，默想和祷告。这些使我们与神更亲近。

Application
实行



Abide in Jesus Christ – feed our spirit

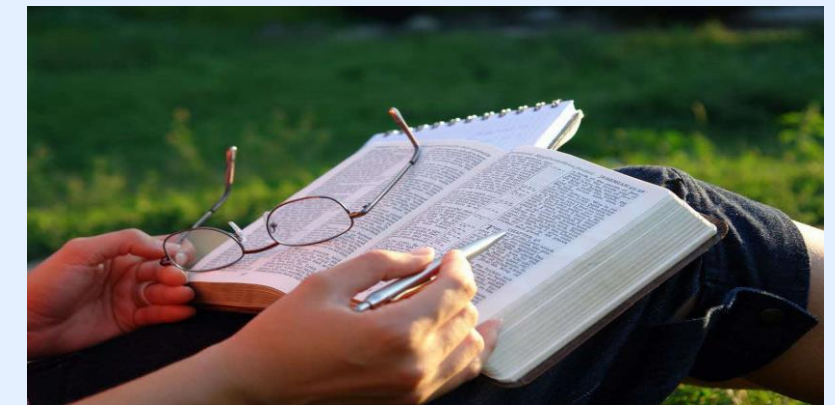
住在耶稣基督里—喂养我们的灵

2 Timothy 提摩太后书 3:16-17

¹⁶ All Scripture *is* given by inspiration of God, and *is* profitable for **doctrine**, for **reproof**, for **correction**, for **instruction in righteousness**, ¹⁷ that the man of God may be **complete**, thoroughly **equipped for every good work**.

¹⁶ 圣经都是神所默示的，于**教训、督责、使人归正、教导人学义**都是有益的，¹⁷叫属神的人得以**完全，预备行各样的善事**。

Application
实行



Abide in Jesus Christ – fellowship with Jesus

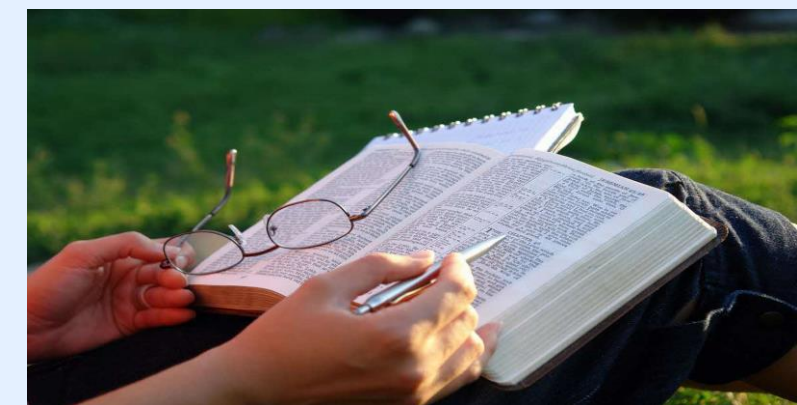
住在耶稣基督里——与耶稣交通

Philippians 腓立比书 4:6-7

⁶ Be anxious for nothing, but in everything by **prayer** and **supplication**, with **thanksgiving**, let your requests be made known to God; ⁷ and the **peace of God**, which surpasses all understanding, will **guard your hearts and minds through Christ Jesus**.

⁶ 应当一无挂虑，只要凡事借着**祷告、祈求，和感谢**，将你们所要的告诉神。
⁷ **神所赐、出人意外的平安**必在基督耶稣里保守你们的心怀意念。

Application
实行



Abide in Jesus Christ – fellowship with Jesus

住在耶稣基督里——与耶稣交通

Persistent prayer in the Spirit

在圣灵里持续的祷告

- Supplication, thanksgiving, intercession, petition, repentance, fasting
祈求、感谢、代求、
恳求、悔改、禁食

Application

实行



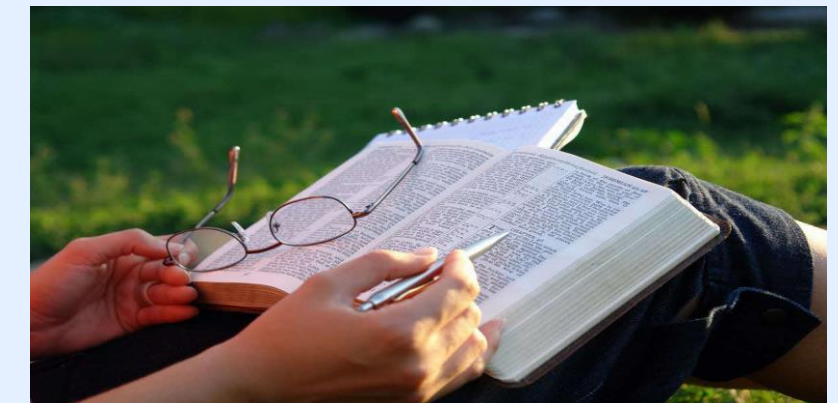
Abide in Jesus Christ – fellowship with Jesus

住在耶穌基督里——與耶穌交通

Hebrews 希伯來書 4:15-16

¹⁵ For we do not have a High Priest who cannot sympathize with our weaknesses, but was in all points tempted as we are, yet without sin. ¹⁶ Let us therefore come boldly to the throne of grace, that we may obtain mercy and find grace to help in time of need.

Application
实行



Abide in Jesus Christ – fellowship with Jesus

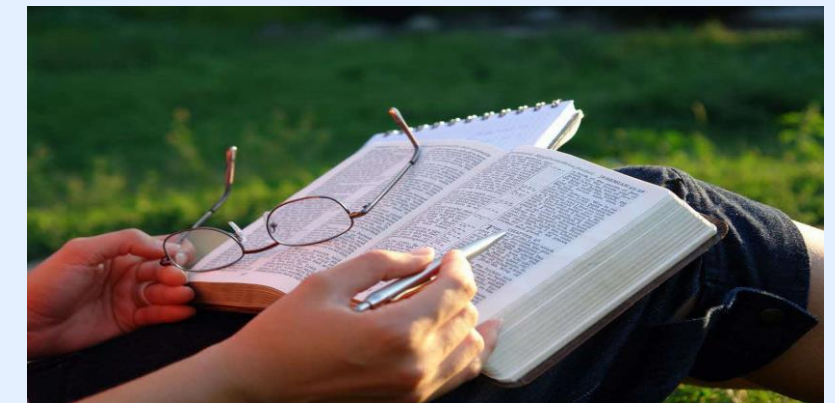
住在耶稣基督里——与耶稣交通

Hebrews 希伯来书 4:15-16

¹⁵ 因我们的大祭司并非不能体恤我们的软弱。祂也曾凡事受过试探，与我们一样，只是祂没有犯罪。

¹⁶ 所以，我们只管坦然无惧地来到施恩的宝座前，为要得怜恤，蒙恩惠，作随时帮助。

Application 实行



Abide in Jesus Christ – fellowship with Jesus

住在耶稣基督里——与耶稣交通

Forgiveness. God does not despise a broken & contrite heart and is merciful.

饶恕。神不轻看破碎痛悔的心，祂是慈怜的。

Psalms 诗篇 51:17

The sacrifices of God are a broken spirit,

A broken and a contrite heart—

These, O God, You will not despise.

神所要的祭就是忧伤的灵；

神啊，忧伤痛悔的心，祢必不轻看。

Application
实行



Abide in Jesus Christ – fellowship with Jesus

住在耶稣基督里——与耶稣交通

Matthew 马太福音 6:12

And **forgive us our debts,**
As we **forgive our debtors.**

免我们的债，
如同我们免了人的债。

Application

实行



Abide in Jesus Christ – walk in the Spirit

住在耶稣基督里—靠圣灵行事

Galatians 加拉太书 5:24-26

²⁴ And those *who are* Christ's have crucified the flesh with its passions and desires. ²⁵ If we **live in the Spirit**, let us also **walk in the Spirit**. ²⁶ Let us not become conceited, provoking one another, envying one another.

²⁴ 凡属基督耶稣的人，是已经把肉体连肉体的邪情私欲同钉在十字架上了。²⁵ 我们若是**靠圣灵得生**，就当**靠圣灵行事**。²⁶ 不要贪图虚名，彼此惹气，互相嫉妒。

Application

实行



Abide in Jesus Christ – walk in the Spirit

住在耶穌基督里—靠聖靈行事

Depend on the Holy Spirit

依靠聖靈

- **Trust and obey God**

信靠并顺从神

Application

实行



Abide in Jesus Christ – walk in the Spirit

住在耶穌基督里—靠聖靈行事

Worship God in spirit and truth

以靈以真敬拜神

- **Offering thanks & praises and singing hymns with sincere gratitude can lift our spirit**
由衷献上感谢，赞美和唱诗可拔高我们的灵
- **Living in holiness and godliness pleases God**
活在圣洁敬虔中，这是神所喜悦的

Application

实行



Abide in Jesus Christ – grow in the spirit

住在耶穌基督里——在靈里成長

Love God and love our neighbor as ourselves

愛神，愛鄰舍如己

- **On these hang all the Law and the Prophets**

這是律法和先知一切的總綱

- **Fear God, keep His commandments & glorify Him**

敬畏神，遵守祂的誡命，榮耀祂

Application

實行

Abide in Jesus Christ – grow in the spirit

住在耶稣基督里——在灵里成长

Witness for Christ

为基督作见证

- **Share the good news (gospel)**
分享好消息（福音）
- **Be the light and salt of the world**
作世上的光和盐

Experience Christ

经历基督

Application

实行

Abide in Jesus Christ – in the church life

住在耶穌基督里——在教會生活中

The church life in God's family is part of Christian living

在神的家中，教會生活是基督徒生活的一部分

Application
实行

The church life includes corporate worship, prayers, services, shepherding, caring, fellowship and pursuit of God's word

教會生活包括集體敬拜、禱告、服事、牧養、關懷、交通並追求神的話語

Abide in Jesus Christ – in the church life

住在耶稣基督里——在教会生活中

**Christ desires a glorious church upon
His return**

基督切慕回来时得着一个荣耀的教会

Application
实行

**He is the head, we are members of
His body with different functions and
gifts for the growth and edifying of
the body in love**

祂是头，我们是祂的肢体，有不同的功用和恩赐，为叫身体在爱中成长被建立

Abide in Jesus Christ – in the church life

住在耶稣基督里——在教会生活中

24 And let us consider one another in order to stir up love and good works, ²⁵ not forsaking the assembling of ourselves together, as is the manner of some, but exhorting one another, and so much the more as you see the Day approaching.

24 又要彼此相顾，激发爱心，勉励行善。

25 你们不可停止聚会，好像那些停止惯了的人，倒要彼此劝勉，既知道那日子临近，就更当如此。

Hebrews

希伯来书

10:24-25

**“Abide in Me, and I in you.”
(John 15:4a)**

“你们要常在我里面，我也常在你们里面。”（约15:4上）

**What are my encounters and
experiences with Jesus?**

我与耶稣有什么相遇和经历？

Application
实行

The Christian Living 基督徒的生活

John 约翰福音 15:5

I am the vine, you *are* the branches. He who abides in Me, and I in him, bears much fruit; for without Me you can do nothing.

我是葡萄树，你们是枝子。常在我里面的，我也常在他里面，这人就多结果子；因为离了我，你们就不能做什么。

Summary

概括

Memory Verse 背诵经节 (07-05-2023)

John 约翰福音 15:5

I am the vine, you *are* the branches. He who abides in Me, and I in him, bears much fruit; for without Me you can do nothing.

我是葡萄树，你们是枝子。常在我里面的，我也常在他里面，这人就多结果子；因为离了我，你们就不能做什么。

